

# Istruzioni di servizio

## YarnMaster® PRISMA



---

Loepfe Brothers Ltd.  
Kastellstrasse 10  
8623 Wetzikon / Svizzera

Telefono +41 43 488 11 11  
Fax +41 43 488 11 00  
E-Mail [service@loepfe.com](mailto:service@loepfe.com)  
Internet [www.loepfe.com](http://www.loepfe.com)

Titolo del documento: Istruzioni di servizio

Edizione linguistica: Italiano

Con riserva di modifiche tecniche.

Il presente manuale è protetto dall'esclusività del diritto d'autore.

Senza l'esplicito consenso scritto della Loepfe Brothers Ltd. è vietato trasmettere a terzi il presente manuale, eseguirne riproduzioni di qualunque tipo e forma – anche se si tratta di estratti – e utilizzarne e/o comunicarne il contenuto, tranne che per scopi interni.

è un marchio registrato della Loepfe Brothers Ltd. in Svizzera e/o in altri Paesi.

© 2021 Loepfe Brothers Ltd., Svizzera



# Sommario

<b>1</b>	<b>Informazioni generali</b>	<b>7</b>
1.1	Relativamente a questo documento	7
1.1.1	Validità	7
1.1.2	Gruppo di destinatari	7
1.1.3	Avvertenze	7
1.2	Documentazione integrativa	7
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>8</b>
2.1	Prescrizioni generali di sicurezza	8
2.2	Utilizzo conforme	8
2.3	Gruppo di destinatari	8
2.3.1	Personale qualificato	8
2.4	Indicazioni di sicurezza e avvertenze di pericolo	9
2.4.1	Spiegazione dei simboli	9
2.5	Concetto di sicurezza	11
2.5.1	Dispositivi di sicurezza	11
<b>3</b>	<b>Prodotto e funzione</b>	<b>12</b>
3.1	Descrizione del prodotto	12
3.1.1	Centralina Loepfe	12
3.1.2	Adattatore della testa di roccatura	12
3.1.3	Testina di lettura	13
3.2	Elenco materiale di fornitura	14
3.3	Funzioni	15
3.3.1	Stribbiatura DM	16
3.3.2	LabPack (opzione)	17
3.3.3	Stribbiatura F	18
3.3.4	OffColor (opzione)	18
3.3.5	Stribbiatura P	18
3.3.6	Filtro di selezione dati	19
3.3.7	Controllo impianto	19
<b>4</b>	<b>Messa in funzione</b>	<b>20</b>
4.1	Installazione	20
4.2	Messa in funzione dopo l'aggiornamento dell'impianto o del software	21
4.3	Messa in funzione dopo un'interruzione del funzionamento	21
4.4	Panoramica dell'installazione	22
4.5	Collegamenti LZE-6	23
4.6	Installazione della testina di lettura	25
4.7	Installazione guidata del software	26
4.7.1	Configurazione delle impostazioni di base	26
<b>5</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>33</b>
5.1	Pulizia	33

5.1.1	Prodotti per la pulizia	33
5.1.2	Pulizia dei sensori	34
5.2	Sostituzione della testina di lettura	35
5.3	Sostituzione dell'adattatore della testa di roccatura	35
<b>6</b>	<b>Risoluzione degli errori</b>	<b>37</b>
6.1	Allarme e messaggi	37
6.1.1	Livelli di allarme	37
6.1.2	Messaggi che richiedono intervento	37
6.1.3	Messaggi	39
6.2	Allarmi tecnici	41
<b>7</b>	<b>Imballaggio, trasporto e stoccaggio</b>	<b>46</b>
7.1	Imballaggio degli apparecchi	46
7.2	Ispezione dopo il trasporto	46
7.3	Stoccaggio degli apparecchi	46
<b>8</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>47</b>
8.1	Sistema	47
8.2	Centralina Loepfe	48
8.3	Adattatore della testa di roccatura	48
8.4	Testina di lettura	48
<b>9</b>	<b>Smontaggio e smaltimento</b>	<b>49</b>
9.1	Smontaggio	49
9.2	Smaltimento	49
9.2.1	Rifiuti speciali	49
<b>10</b>	<b>Ricambi e accessori</b>	<b>50</b>
10.1	Ricambi non originali o accessori non omologati	50
10.2	Dati per gli ordini	50
10.3	Ricambi	51

# 1 Informazioni generali

## 1.1 Relativamente a questo documento

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio leggere completamente il presente manuale e conservarlo nella vicinanze dell'apparecchio in modo che sia facilmente accessibile.



In caso che nel funzionamento ci dovessero essere punti non perfettamente chiari, non esitare a mettersi in contatto con il proprio fornitore!

### 1.1.1 Validità

Questo documento è valido per:

### 1.1.2 Gruppo di destinatari

Questo documento si rivolge esclusivamente agli operatori. Le descrizioni devono essere effettuate da personale qualificato e addestrato del produttore. Le descrizioni non sostituiscono in alcun modo la formazione relativa al prodotto.

### 1.1.3 Avvertenze

#### Icona per informazioni



L'icona mette in evidenza ulteriori informazioni per l'utente.

#### Figure illustrate nel documento



Le figure dell'interfaccia utente (riproduzioni delle schermate) illustrate in queste istruzioni di servizio sono a titolo esemplificativo e non hanno alcuna pretesa riguardo ai dati pertinenti.

## 1.2 Documentazione integrativa

È disponibile la seguente documentazione integrativa per :

- Messa in funzione YarnMaster PRISMA

## 2 Sicurezza

### 2.1 Prescrizioni generali di sicurezza

- Prima di procedere all'installazione o alla manutenzione, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e di installazione.
- Seguire esattamente tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso.
- Conservare la completa documentazione in modo che sia disponibile per ogni esigenza futura.
- Osservare tutti gli avvertimenti riportati sull'apparecchio e nella documentazione della macchina su cui questo apparecchio si trova installato o sottoposto a manutenzione.

### 2.2 Utilizzo conforme

L'impianto a sribbie è concepito esclusivamente per controllare il filato ed eliminarne i difetti indesiderati su roccatrici di vari produttori. Si considera utilizzo non conforme ogni altro tipo di uso o impiego che non dovesse rientrare nella specificazione della casa costruttrice. La Loepfe Brothers Ltd. respinge ogni responsabilità per danni provocati da utilizzo non conforme.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo dovute a danni causati dall'utilizzo non conforme.

### 2.3 Gruppo di destinatari

L'impianto a sribbie può essere utilizzato solo da personale qualificato. Il personale si considera qualificato quando questi soddisfi tutti i requisiti previsti in materia di formazione professionale e di conoscenze e sia stato esplicitamente autorizzato a svolgere il compito specifico.

#### 2.3.1 Personale qualificato

Il produttore degli apparecchi e del software definisce "personale qualificato" come segue:

- **«Caposquadra»**
  - Il caposquadra è in grado di insegnare l'uso all'operatore e può impostare e configurare gli apparecchi e il software.
- **«Installatore elettricista»**
  - L'installatore elettricista è responsabile dell'installazione e della connessione in rete degli apparecchi. È un tecnico professionista e qualificato nel campo dell'elettrotecnica. Conosce le norme di sicurezza e dell'elettrotecnica.
- **«Tecnico addetto al servizio»**
  - Il tecnico addetto al servizio è responsabile della manutenzione e della riparazione degli apparecchi e del software. È un collaboratore qualificato e addestrato della ditta Loepfe o una persona espressamente autorizzata da Loepfe.
- **«Amministratore di rete»**
  - L'amministratore di rete è responsabile dell'impianto di rete informatico degli apparecchi e del software. È un tecnico professionista e qualificato nel campo delle reti IT. Possiede diritti di amministratore per la rete esistente.



## 2.4 Indicazioni di sicurezza e avvertenze di pericolo

Le indicazioni di sicurezza e le avvertenze di pericolo hanno il compito di richiamare l'attenzione su rischi residui e sono contrassegnate da simboli e avvertenze che stanno a indicare la portata del pericolo.

	<p style="text-align: center;"> <b>PERICOLO</b></p> <p>Indica un'imminente situazione di pericolo che può essere mortale o provocare lesioni gravi.</p>
	<p style="text-align: center;"> <b>AVVERTIMENTO</b></p> <p>Indica una possibile situazione di pericolo che può essere mortale o provocare lesioni gravi.</p>
	<p style="text-align: center;"> <b>PRUDENZA</b></p> <p>Indica una possibile situazione di pericolo che può comportare lesioni minori o lievi.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>AVVERTENZA</b></p> <p>Indica una possibile situazione di pericolo che può comportare danni materiali.</p>

### 2.4.1 Spiegazione dei simboli

#### Segnaletica di avvertimento



Segnale di avvertimento generale



Avvertimento di tensione elettrica



Avvertimento di materiali infiammabili



Avvertimento di superficie surriscaldata

### Cartelli di divieto



Vietato tenere i telefoni cellulari accesi



Vietato lavorare con i capelli lunghi

### Cartelli di obbligo



Estrarre la spina di rete



Scollegare prima della manutenzione o riparazione (Staccare l'alimentazione elettrica)



Messa a terra obbligatoria prima dell'uso


### Simbolo ESD



Componenti a rischio elettrostatico


## 2.5 Concetto di sicurezza

Questo capitolo riguarda il concetto di sicurezza dell'impianto a sribbie volto a evitare ogni pericolo di incidenti a danno di persone e danni materiali.

 <b>AVVERTIMENTO</b>	
	<p><b>Pericolo dovuto a installazione e messa in funzione errate</b></p> <p>Pericolo di lesioni personali e danni materiali dovuto a modifiche arbitrarie all'impianto a sribbie.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ L'installazione e la messa in funzione dell'impianto a sribbie o dei singoli componenti dell'impianto e gli aggiornamenti devono essere eseguiti da tecnici addetti al servizio autorizzati di .</li></ul>

### 2.5.1 Dispositivi di sicurezza

viene integrato in una roccatrice ed è dotato di dispositivi di sicurezza aggiuntivi.

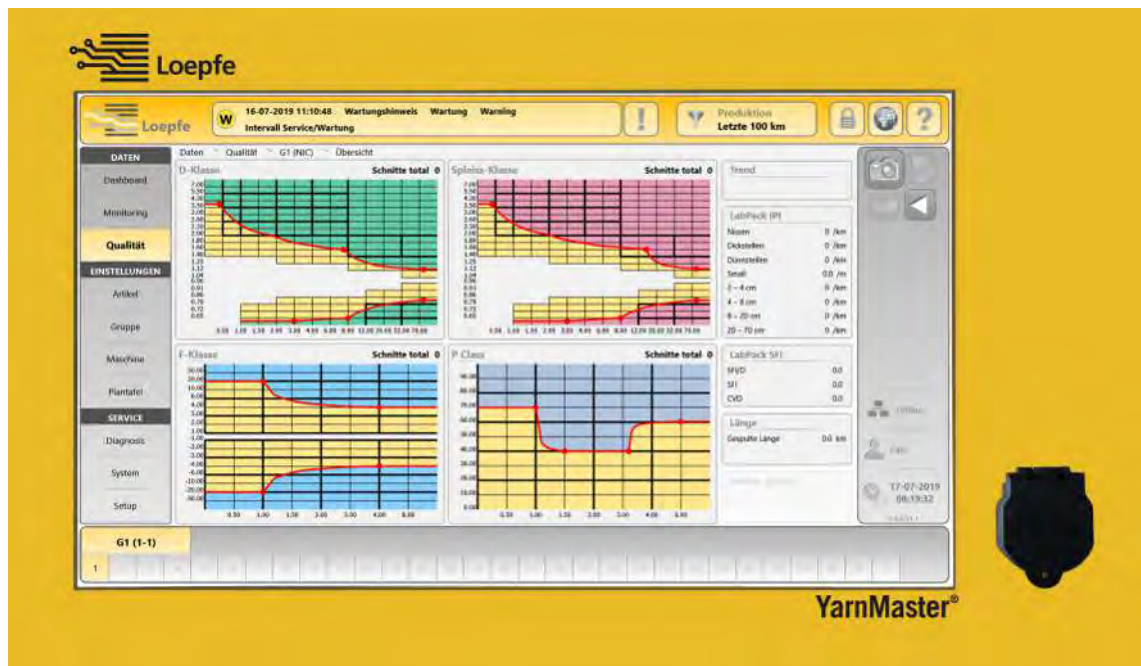
	<p>Per informazioni più dettagliate sui dispositivi di sicurezza, come ad es. il tasto di arresto d'emergenza, vedere le istruzioni di servizio della roccatrice.</p>
---	---

## 3 Prodotto e funzione

### 3.1 Descrizione del prodotto

L'impianto a sribbie serve per eliminare difetti e materie estranee dal filato, nonché per controllare la qualità nella roccatura. Viene installato su roccatrici di vari produttori. Il rilevamento dei difetti del filato si basa sul principio della doppia misurazione. L'impianto a sribbie può essere collegato al sistema di gestione e analisi dei dati MillMaster TOP.

#### 3.1.1 Centralina Loepfe



Centralina LZE-6

La centralina è costituita dai seguenti componenti:

- Computer
- Display con touchscreen
- Interfaccia USB
- Software delle sribbie

Funzioni:

- Comunicazione con le testine di lettura
- Comando e controllo della sribbiatura del filato
- Elaborazione, registrazione e salvataggio dei dati relativi all'uso e alla qualità

#### 3.1.2 Adattatore della testa di roccatura

L'adattatore della testa di roccatura (SA) è l'interfaccia tra centralina, testine di lettura e teste roccatrici per l'alimentazione di tensione della testina di lettura e l'adeguamento della tecnica di giunzione.

### 3.1.3 Testina di lettura

La testina di lettura (TK) elabora e analizza il segnale del filato. Gli eventi che non rientrano nelle impostazioni definite delle sribbie vengono rimossi con l'ausilio del dispositivo di taglio.

**La testina di lettura è costituita dai seguenti componenti:**

- Sensori per il rilevamento di diametro e massa del filato e materie estranee
- Dispositivo elettronico di elaborazione integrato
- Software delle sribbie



Testina di lettura Prisi...

1 Sensore M, per scansionare la massa del filato (capacitivo)	5 Sensore P, per scansionare le materie estranee sintetiche (triboelettrico)
2 Sensore F, per scansionare le materie estranee (ottico, RVB)	6 Delimitatore laterale
3 Sensore D, per scansionare il diametro del filato (ottico)	7 Pulsante di prova/Reset <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Taglio → pressione breve</li> <li>■ Reimpostazione TK → pressione prolungata &gt; 5 s</li> <li>■ Reimpostazione allarme tecnico → pressione prolungata &gt; 5 s</li> </ul>
4 Dispositivo di taglio	8 Display a 7 segmenti della testina di lettura

### Versioni di testine di lettura

TK YM PRISMA DM	Rilevamento dei difetti di diametro/massa
TK YM PRISMA DMF	Rilevamento dei difetti di diametro/massa e delle materie estranee
TK YM PRISMA DMFP	Rilevamento dei difetti di diametro/massa, delle materie estranee e delle materie estranee sintetiche

### Gamma dei titoli del filo



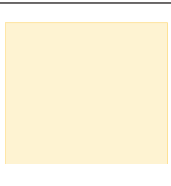

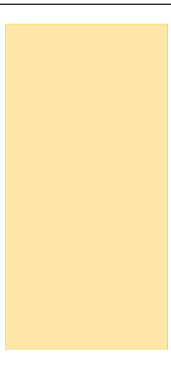
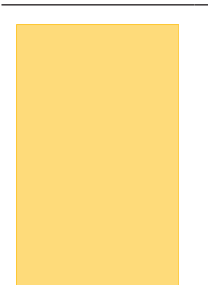
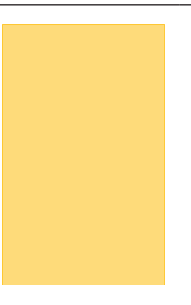
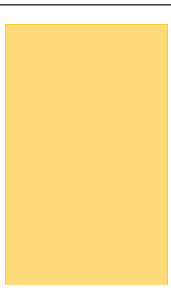



TK YM PRISMA DM	Gamma limite grezzo: Nm 4.0-10.0/Nec 2.4-5.9 Gamma limite fine: Nm 430-540/Nec 255-320
TK YM PRISMA DMF	Gamma limite grezzo: Nm 7.0-10.0/Nec 4.1-5.9
TK YM PRISMA DMFP	Gamma limite fine: Nm 430-540/Nec 255-320

## 3.2 Elenco materiale di fornitura

Nell'elenco materiale di fornitura sono compresi i seguenti componenti:

- Testina di lettura
- Centralina Loepfe
  - con touchscreen o
  - senza touchscreen
- Adattatore della testa di roccatura
- Software delle striscie
- Manuale operativo

### 3.3 Funzioni

		<p><b>Stribbiatura P</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stribbiatura e classificazione di materie estranee sintetiche PP/PE/PES</li> </ul>	
			<p><b>OffColor (opzione)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ OffColor             <ul style="list-style-type: none"> <li>– scure</li> <li>– chiare</li> </ul> </li> </ul>
			<p><b>Stribbiatura F</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stribbiatura e classificazione di materie estranee             <ul style="list-style-type: none"> <li>– scure</li> <li>– chiare</li> </ul> </li> <li>■ Organic Filter</li> <li>■ Stribbiatura dei cluster di materie estranee             <ul style="list-style-type: none"> <li>– scure</li> <li>– chiare</li> </ul> </li> </ul>
			<p><b>LabPack (opzione)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stribbiatura e classificazione SFI/D             <ul style="list-style-type: none"> <li>– SFI/D corto</li> <li>– SFI/D lungo</li> </ul> </li> <li>■ Indice di superficie SFI</li> <li>■ Imperfezioni             <ul style="list-style-type: none"> <li>– IPI e allarme IPI</li> </ul> </li> </ul>
			<p><b>Stribbiatura DM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stribbiatura NSLT</li> <li>■ Stribbiatura cluster NSLT</li> <li>■ Stribbiatura titoli del filo</li> <li>■ Stribbiatura titoli brevi</li> <li>■ Stribbiatura Core             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Off Centric Core</li> <li>– Anima mancante</li> </ul> </li> <li>■ Stribbiatura e classificazione di splice</li> <li>■ Allarme Off Limit</li> <li>■ Allarme classi</li> <li>■ Rilevamento Off Standard</li> </ul>
<b>PRISMA DM</b>	<b>PRISMA DMF</b>	<b>PRISMA DMFP</b>	

### 3.3.1 Stribbiatura DM

#### NSLT

##### Grosso

Valore limite diametro	ID 0-15	1.04-10
Valore limite difetti lunghi	ID 0-15	0-128 cm

##### Fine

Valore limite diametro	ID 0-7	0.30-0.96
Valore limite difetti lunghi	ID 0-7	1.0-128 cm

#### Cluster NSLT

##### Grosso

Valore limite diametro	ID 0-4	1.04-10.0
Valore limite difetti lunghi	ID 0-4	0-128 cm

##### Fine

Valore limite diametro	ID 0-4	0.3-0.96
Valore limite difetti lunghi	ID 0-4	1.0-128 cm

#### Canale del titolo del filo

Differenza massa	ID 0-4	$\pm 3\text{-}\pm 50\%$
Valore limite difetti lunghi	ID 0-4	10-50 m

#### Canale dei titoli corti

Differenza massa	ID 0-4	$\pm 3\text{-}\pm 50\%$
Valore limite difetti lunghi	ID 0-4	1-10 m

#### Allarme Off Limit

Controllo degli eventi tessili e tecnici

5 diverse impostazioni "Alarm" (Allarme) specificabili

#### Allarme classi

Controllo delle classi NSLT

Impostazione "Alarm" (Allarme) specificabile per tutte le classi di difetti di filato



**Tendenza**

Visualizzazione grafica della curva della tendenza su un periodo di 72 ore

5 diverse impostazioni specificabili per gruppo o testa roccatrice

**3.3.2 LabPack (opzione)**

**Stribbiatura SFI/D**

SFI/D corto	Intensità	±5-±100%
	Valore limite difetti lunghi	1-10 m
SFI/D lungo	Intensità	±5-±100%
	Valore limite difetti lunghi	10-50 m

**Imperfezioni (IPI)**

**Numero di difetti di filato più frequenti per valore limite diametro ogni 1000 m**

Bottoni	Valore limite diametro	>1.80
Grosso	Valore limite diametro	>1.30-(<1.80)
Fine	Valore limite diametro	<0.8

**Numero di difetti di filato più frequenti per valore limite diametro ogni m**

Small (Piccolo)	Differenza positiva valore limite diametro	1.20-1.30
	Differenza negativa valore limite diametro	0.83-0.8

**Numero di difetti di filato più frequenti per valori limite lunghezza ogni 1000 m**

4 classi di difetti di filato nell'intervallo di	2-70 cm
Differenza positiva e negativa con valori limite diametro	>1.30 o < 0.80

**Allarme IPI**

Controllo di diametro IPI e lunghezza IPI

8 diverse impostazioni "Alarm" (Allarme) specificabili per gruppo o testa roccatrice

### 3.3.3 Stribbiatura F

#### Stribbiatura F

Rilevamento di 70 classi di materie estranee	Intensità	1-100
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ scure</li> <li>■ chiare</li> </ul>		-1 – (-100)
Organic Filter	Intensità	1-100
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ scure</li> <li>■ chiare</li> </ul>		-1 – (-100)
Valore limite difetti lunghi		0-12.8 cm

#### Cluster F

Rilevamento di 70 classi di materie estranee		
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ scure</li> <li>■ chiare</li> </ul>		
Valore limite difetti lunghi		1-80 m
Numero massimo di materie estranee, riferito alla lunghezza di controllo impostata		1-9999

### 3.3.4 OffColor (opzione)

#### OffColor

Limite	Intensità	0.1-10
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ scure</li> <li>■ chiare</li> </ul>		-1 – (-10)
Valore limite difetti lunghi		0.2-50 m

### 3.3.5 Stribbiatura P

#### Matrice P

Intensità della misurazione della carica	P-ID 0-7	0-100
Valore limite difetti lunghi		0-8.0 cm

### 3.3.6 Filtro di selezione dati

Visualizzazioni di		dati relativi a taglio/qualità
Produzione	Primi	dei primi 100/1000 km
	Ultimi	degli ultimi 100/1000 km
	Cono	della lunghezza avvolta, i dati vengono eliminati quando si sostituiscono i cono!
Turno attuale		assoluto, per 100 km o per kg
Ultimo turno		degli ultimi 5 turni per 100 km o per kg

### 3.3.7 Controllo impianto




#### Allarme funzionamento

Allarme automatico in caso di funzionamento non corretto della centralina

Allarme automatico in caso di guasto o funzionamento non corretto dell'adattatore della testa di roccatura e della testina di lettura

## 4 Messa in funzione

### 4.1 Installazione

	<p style="text-align: center;"><b>⚠ PERICOLO</b></p> <p><b>Pericolo di tensione elettrica</b></p> <p>Il contatto con componenti portatori di tensione comporta un pericolo mortale immediato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tutti gli interventi elettrici su un impianto a stralci devono essere eseguiti solo da personale qualificato appositamente autorizzato.</li> <li>▶ Gli interventi sui componenti elettrici devono sempre essere eseguiti da spenti e in assenza di tensione.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>⚠ PERICOLO</b></p> <p><b>Pericolo dovuto a scossa elettrica</b></p> <p>Il contatto con componenti portatori di tensione e collegamenti elettrici può causare lesioni fisiche gravi o morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.</li> <li>▶ Prima di rimuovere le coperture o aprire le pareti laterali, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>⚠ AVVERTIMENTO</b></p> <p><b>Pericolo dovuto a installazione e messa in funzione errate</b></p> <p>Pericolo di lesioni personali e danni materiali dovuto a modifiche arbitrarie all'impianto a stralci.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'installazione e la messa in funzione dell'impianto a stralci o dei singoli componenti dell'impianto e gli aggiornamenti devono essere eseguiti da tecnici addetti al servizio autorizzati di .</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>⚠ AVVERTIMENTO</b></p> <p><b>Pericolo di lesioni fisiche dovuto all'esecuzione degli interventi su macchine in funzione.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnerle le macchine e attendere che si siano fermate completamente.</li> <li>▶ Gli interventi sui componenti elettrici devono sempre essere eseguiti da spenti e in assenza di tensione.</li> <li>▶ Prima dell'installazione o della manutenzione delle macchine, staccare l'alimentazione dell'aria compressa e scaricare il sistema pneumatico delle macchine.</li> <li>▶ Prima della messa in funzione garantire che tutte le coperture previste siano montate.</li> </ul>

**AVVERTENZA**

Nel cablaggio fisso occorre installare un dispositivo di separazione facilmente accessibile.

La messa in funzione dell'impianto a sribbie è di responsabilità di .

- L'impianto a sribbie viene consegnato al cliente pronto per l'uso.
- L'installazione viene eseguita dal produttore della roccatrice o da tecnici addetti al servizio autorizzati di .
- Dopo l'installazione e la messa in funzione da parte del produttore della roccatrice, i tecnici addetti al servizio autorizzati di procedono alla formazione e all'addestramento.

## 4.2 Messa in funzione dopo l'aggiornamento dell'impianto o del software

Per garantire il funzionamento sicuro dell'impianto a sribbie, tutti gli aggiornamenti dell'impianto o del software devono essere eseguiti da tecnici addetti al servizio autorizzati di .

## 4.3 Messa in funzione dopo un'interruzione del funzionamento

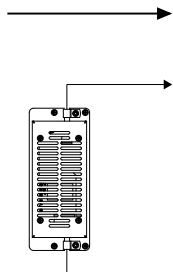
Dopo un'interruzione del funzionamento, ad es. causata da un blackout, alla riaccensione viene eseguito un avvio a caldo.

- **Avvertenza:** tutte le impostazioni e i dati relativi ai turni restano memorizzati. L'unica eccezione consiste negli ultimi dati relativi al taglio che non è più stato possibile inviare alla centralina LZE.

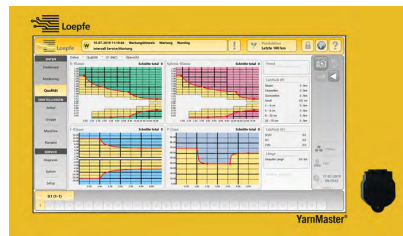
## 4.4 Panoramica dell'installazione

### Variante 1

Alimentazione elettrica esterna  
24 V DC



Alimentatore  
24 V DC



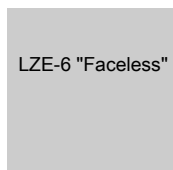
LZE-6

### Variante 2

Alimentazione elettrica esterna  
90-264 V AC

### Variante 3

Alimentazione elettrica esterna  
24 V DC

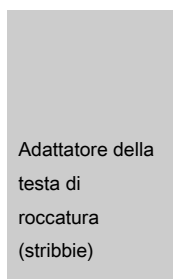
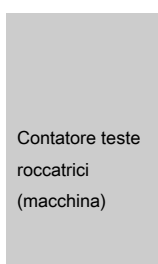


Connessione Ethernet  
(cavo incrociato)



Centralina Savio

Bus a 2 fili Loepfe (L2B)





Bus a 2 fili Loepfe (L2B)



Testina di lettura

## 4.5 Collegamenti LZE-6

	<b>⚠ PERICOLO</b>
	<p><b>Pericolo dovuto a scossa elettrica</b></p> <p>Il contatto con componenti portatori di tensione e collegamenti elettrici può causare lesioni fisiche gravi o morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.</li> <li>▶ Prima di rimuovere le coperture o aprire le pareti laterali, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.</li> </ul>

	<b>⚠ AVVERTIMENTO</b>
	<p><b>Pericolo dovuto a installazione e messa in funzione errate</b></p> <p>Pericolo di lesioni personali e danni materiali dovuto a modifiche arbitrarie all'impianto a stricchie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'installazione e la messa in funzione dell'impianto a stricchie o dei singoli componenti dell'impianto e gli aggiornamenti devono essere eseguiti da tecnici addetti al servizio autorizzati di .</li> </ul>

### Lati anteriori



*con touchscreen*

*senza touchscreen*

Interfaccia (porta USB) USB 2.0:






- Per il trasferimento di impostazioni e dati.
- Un tappo protegge l'interfaccia da polvere e umidità.

### Lato posteriore con touchscreen




### Lato posteriore senza touchscreen



Denominazione	Tipo	Descrizione
Power	Sub-D PSC	Alimentazione elettrica 24 V DC Contatto 1: (+) 24 V DC Contatto 2: non collegato Contatto 3: (-) 0 V DC
		 <p>Questo collegamento può essere alimentato solo con 24 V DC.</p>
	Collegamento a vite	Collegamento a terra
		 <p>Questo punto di massa separato deve essere collegato al collegamento a terra!</p>
Clearer	Spina Sub-D a 9 poli	Collegamento bus a 2 fili (L2B) Loepfe
HDMI	HDMI	Porta HDMI, risoluzione consigliata 1366 x 768
	DP	Porta display, risoluzione consigliata 1366 x 768
LAN 1	RJ45	Collegamento di rete, indirizzo IP statico 192.168.1.200 <i>Attenzione: la modifica accidentale dell'indirizzo IP LAN 1, può causare l'interruzione della connessione con la centralina Savio!</i>
LAN 2	RJ45	Collegamento di rete, indirizzo IP dinamico DHCP
	USB 3.0	Collegamento USB (4x)

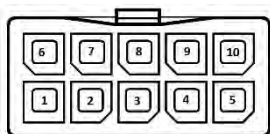


## 4.6 Installazione della testina di lettura

 <b>AVVERTIMENTO</b>	
	<p><b>Pericolo di lesioni fisiche dovuto all'esecuzione degli interventi su macchine in funzione.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnerle le macchine e attendere che si siano fermate completamente.</li> <li>▶ Gli interventi sui componenti elettrici devono sempre essere eseguiti da spenti e in assenza di tensione.</li> <li>▶ Prima dell'installazione o della manutenzione delle macchine, staccare l'alimentazione dell'aria compressa e scaricare il sistema pneumatico delle macchine.</li> <li>▶ Prima della messa in funzione garantire che tutte le coperture previste siano montate.</li> </ul>

<b>AVVERTENZA</b>	
	<p>Prima dell'installazione garantire che le macchine siano dotate di un limitatore di pressione.</p> <p>Le testine di lettura possono essere installate solo su macchine con limitatori di pressione.</p>

1. Spegnerle la macchina.
2. Interrompere l'alimentazione dell'aria compressa della macchina.
3. Scaricare il sistema pneumatico della macchina.
4. Rimuovere la copertura della testa di roccatura.
5. Montare la testina di lettura sulla testa roccatrice.
6. Collegare l'alimentazione dell'aria compressa alla testina di lettura.
7. Collegare la testina di lettura a un adattatore della testa di roccatura installato.
8. Montare la copertura della testa di roccatura.



PIN	Denominazione Loepfe	max. A
10	7 V ( $\pm 0.5$ V)	0.25
9	5 V ( $\pm 0.5$ V)	0.20
8	54 V (+8/(-10)%)	0.15
7	GND	
6	SPINDLE_STATUS	
5	SPINDLE_RXD	
4	SPINDLE_TXD	
3	LoepfeBus_A	
2	LoepfeBus_B	
1	SPINDLE_DRUM_PULSE	

## 4.7 Installazione guidata del software

### 4.7.1 Configurazione delle impostazioni di base



Le preimpostazioni possono essere modificate successivamente in qualsiasi momento.

L'installazione guidata fornisce istruzioni passo-passo per configurare le impostazioni di base.

- ✓ Il software è installato.
- 1. Collegare la centralina LZE alla rete elettrica.
  - ⇒ La centralina LZE si avvia.
  - ⇒ Si apre la finestra «**Willkommen**» (Benvenuti).




*Willkommen (Benvenuti)*

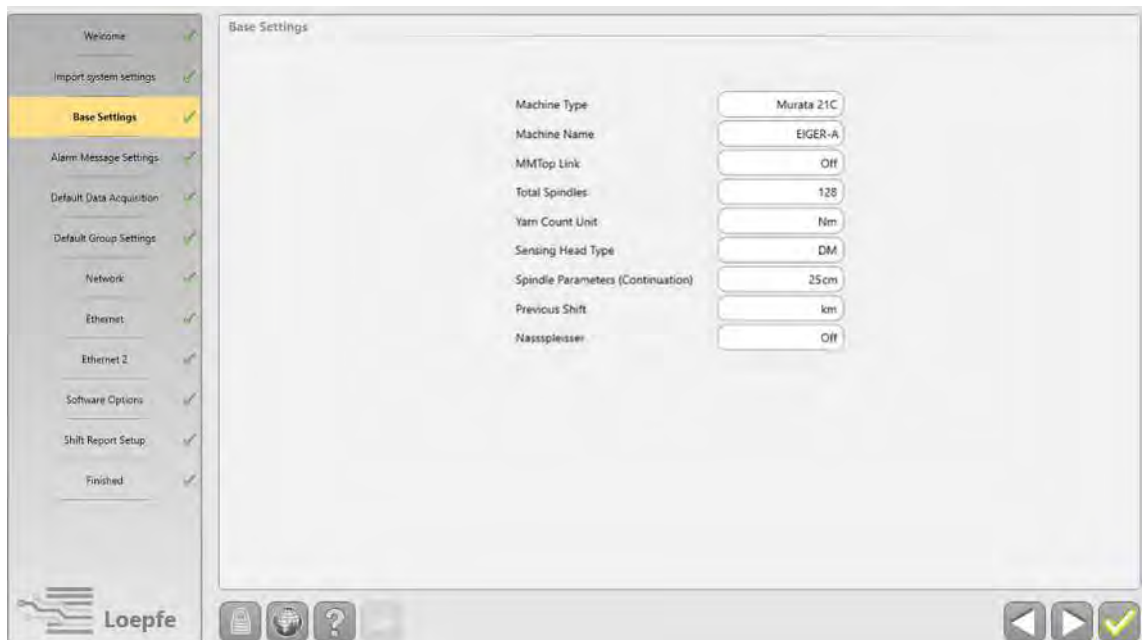
- 2. Premere  .
  - ⇒ Si apre la finestra «**Systemeinstellungen importieren**» (Importa impostazioni di sistema).



Systemeinstellungen importieren (Importa impostazioni di sistema)

3. Premere .

⇒ Si apre la finestra «**Grundeinstellungen**» (Impostazioni di base).

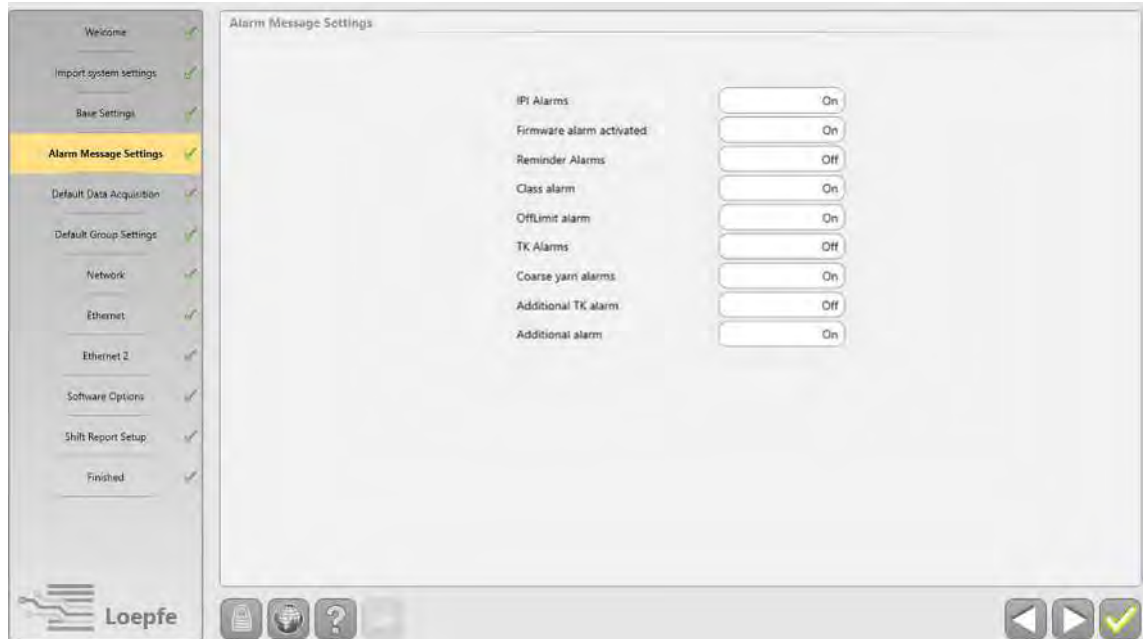


Grundeinstellungen (Impostazioni di base)

4. Selezionare **Maschinentyp** (Tipo di macchina).

5. Premere .

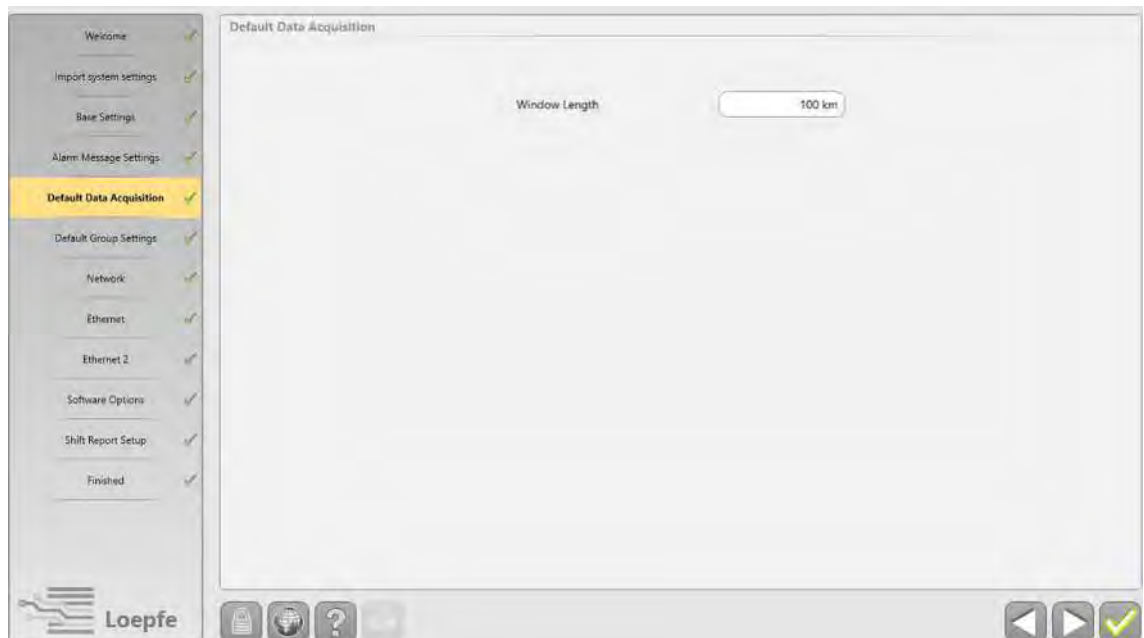
⇒ Si apre la finestra «**Einst. Alarmmeldungen**» (Impost. messaggi di allarme).




*Einst. Alarmmeldungen (Impost. messaggi di allarme)*

6. Premere .

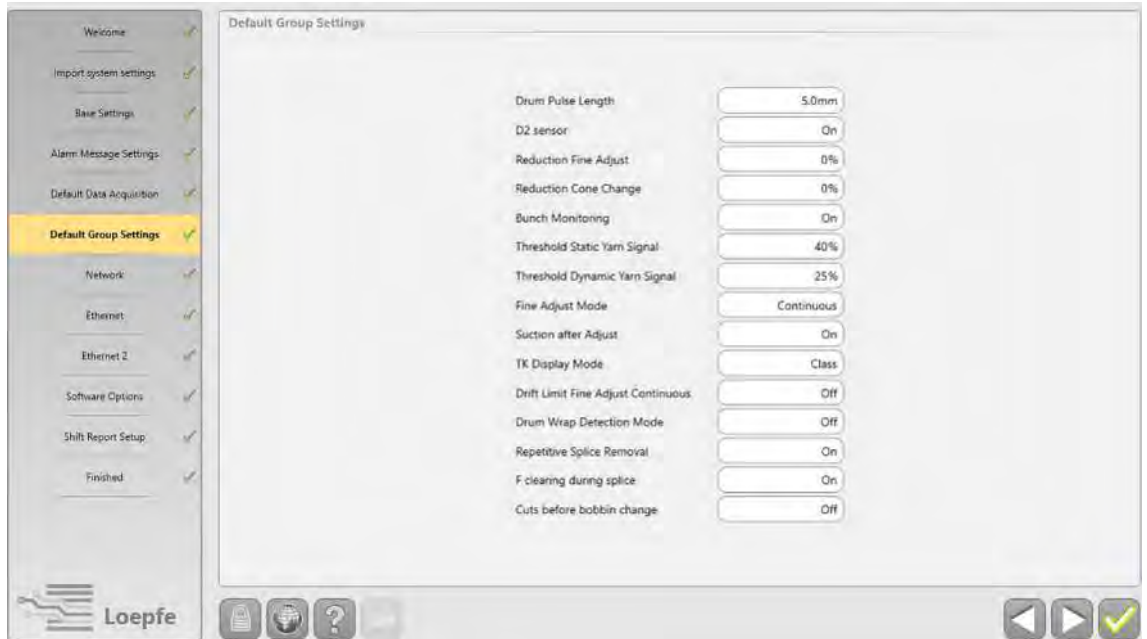
⇒ Si apre la finestra «**Voreinstellungen Datenerfassung**» (Preimpostazioni acquisizione dati).



*Voreinstellungen Datenerfassung (Preimpostazioni acquisizione dati)*

7. Premere .

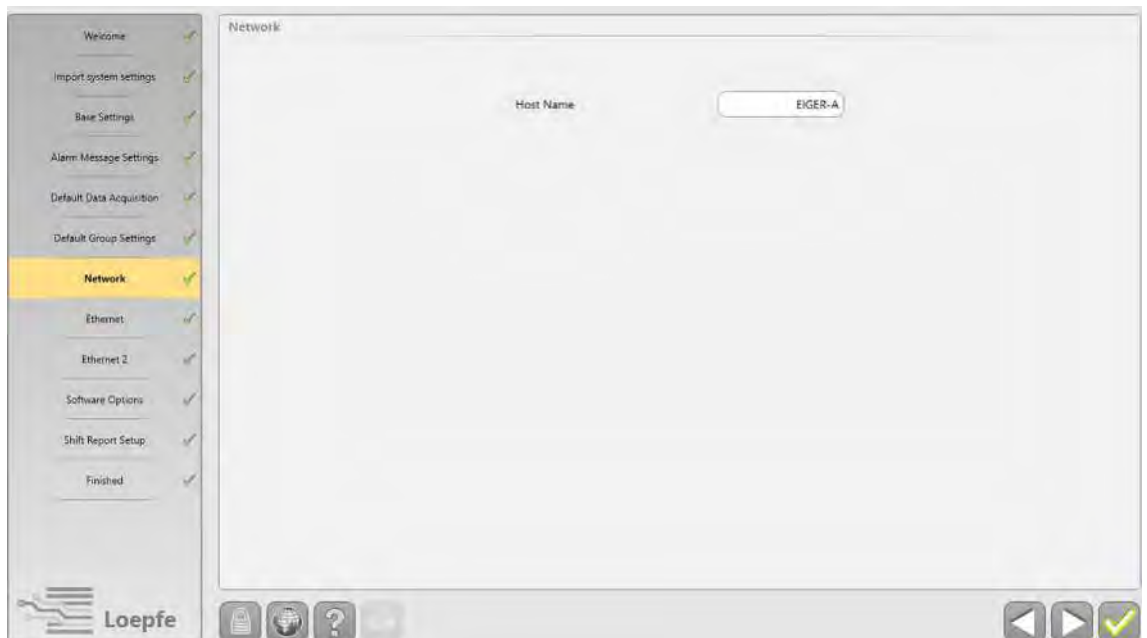
⇒ Si apre la finestra «**Voreinstellungen Gruppe**» (Preimpostazioni gruppo).



Voreinstellungen Gruppe (Preimpostazioni gruppo)

8. Premere .

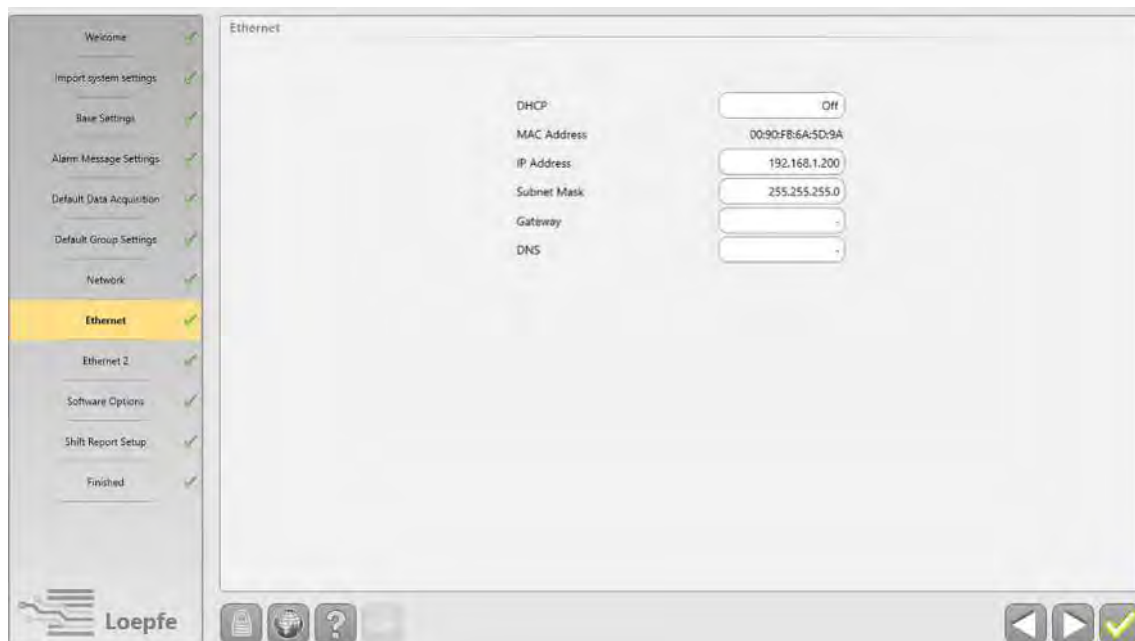
⇒ Si apre la finestra «**Netzwerk**» (Rete).




Netzwerk (Rete)

9. Premere .

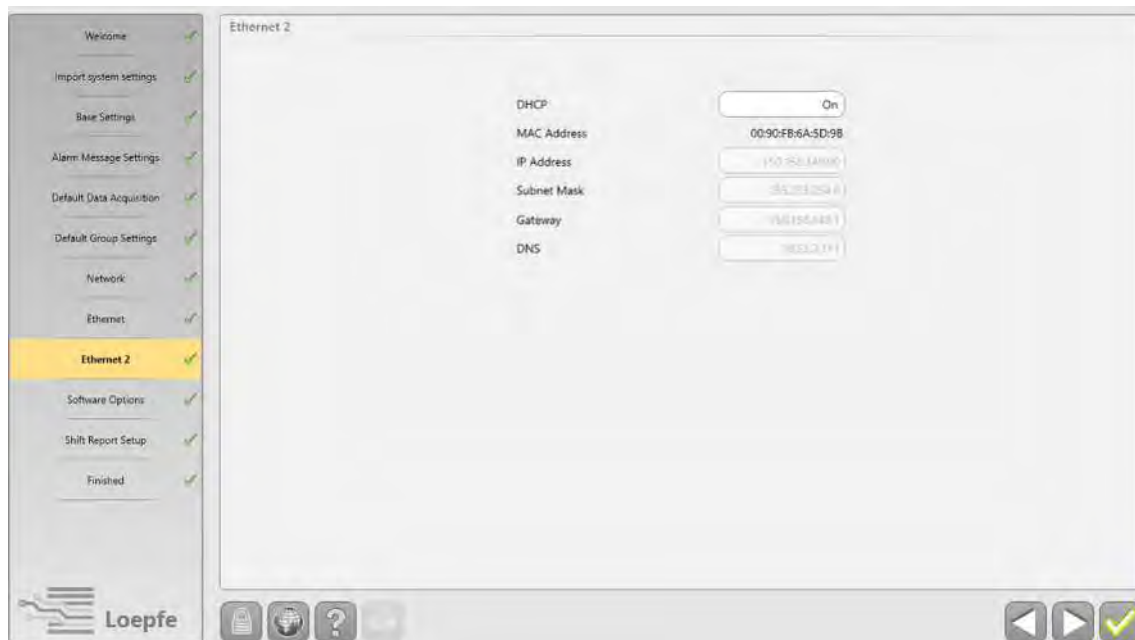
⇒ Si apre la finestra «**Ethernet 1**».



*Ethernet 1*

10. Premere .

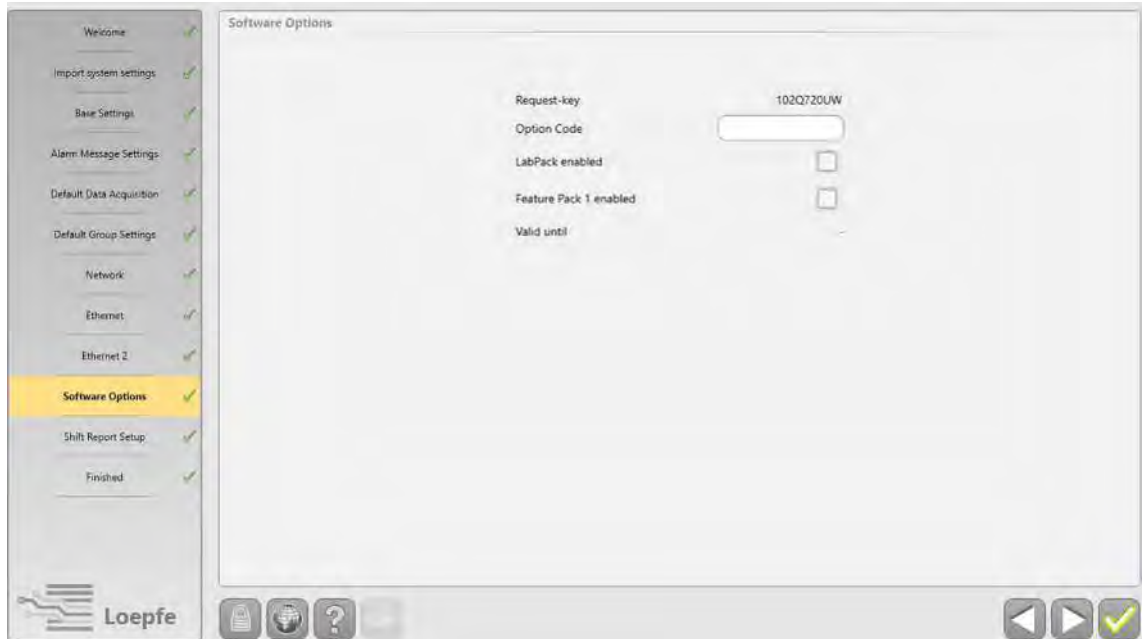
⇒ Si apre la finestra «**Ethernet 2**».




*Ethernet 2*

11. Premere .

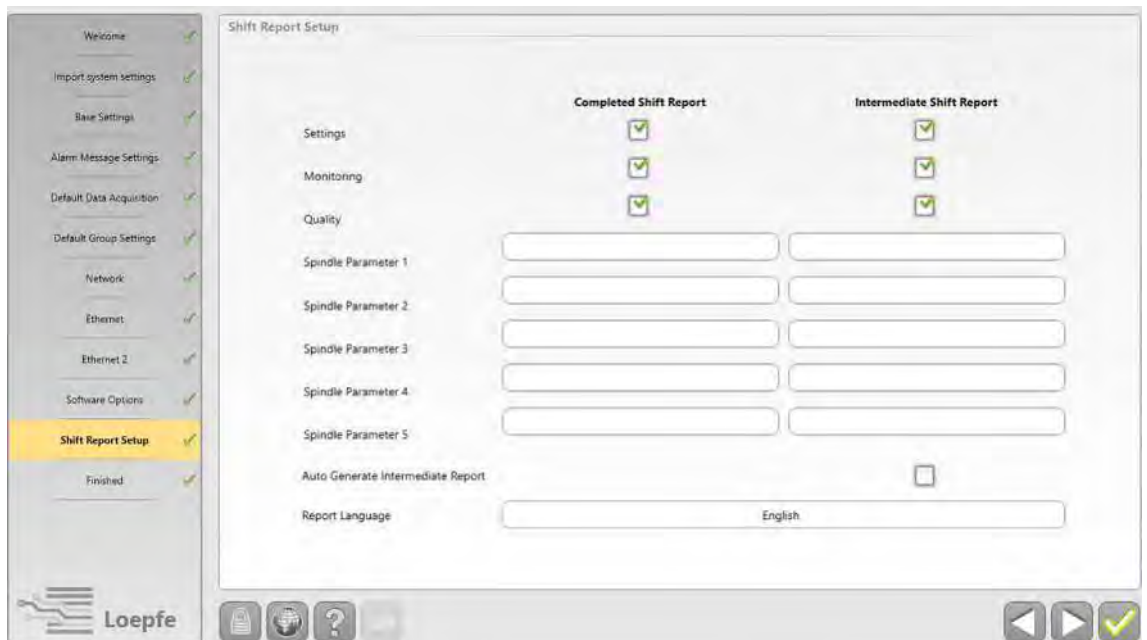
⇒ Si apre la finestra «**Software-Optionen**» (Opzioni software).



Software-Optionen (Opzioni software)

12. Premere .

⇒ Si apre la finestra «**Konfiguration Schichtbericht**» (Configurazione rapporto turni).



Konfiguration Schichtbericht (Configurazione rapporto turni)


13. Premere .

⇒ Si apre la finestra «**Fertig**» (Fine).



*Fertig (Fine)*

⇒ Le impostazioni di base sono configurate.

14. Premere  .

⇒ L'installazione guidata si chiude.

⇒ Il sistema si riavvia.



## 5 Manutenzione

L'impianto a striglie richiede una manutenzione minima. L'esecuzione di controlli a intervalli regolari dell'impianto a striglie è importante e garantisce un funzionamento corretto e affidabile.

Un impianto a striglie controlla autonomamente i componenti delle striglie e i processi. Tuttavia, informa anche degli interventi di manutenzione necessari e dei guasti.

### 5.1 Pulizia

#### 5.1.1 Prodotti per la pulizia

##### Prodotti per la pulizia vietati

<b>AVVERTENZA</b>	
	<p><b>L'uso di prodotti per la pulizia vietati può causare danni ai sensori</b></p> <p>Non si assume alcuna garanzia per i danni causati dall'uso di prodotti per la pulizia vietati.</p> <p>Utilizzare solo prodotti per la pulizia consentiti e consigliati.</p> <p>▶ I prodotti per la pulizia vietati sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ tutti gli alcoli, come metanolo ed etanolo</li> <li>⇒ tutte le benzine, come benzina per auto e aerei</li> <li>⇒ altre sostanze, come benzene, toluene, acetone e alcol denaturato</li> </ul>

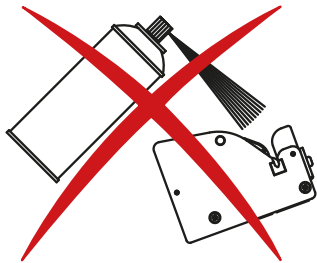
##### Prodotti per la pulizia adatti

- In presenza di poco sporco:
  - prodotto per la pulizia TK Clean di Loepfe
- In presenza di molto sporco:
  - liquido per accendini e benzina pura
  - n-eptano C<sub>7</sub> H<sub>16</sub>
  - Cypar 7, cicloalifato C<sub>7</sub>

### 5.1.2 Pulizia dei sensori

Il canale di misurazione dei sensori deve essere pulito a intervalli regolari, poiché lo sporco nell'area dei sensori compromette l'efficienza della stribbiatura e può aumentare il numero di tagli e classificazioni errate.

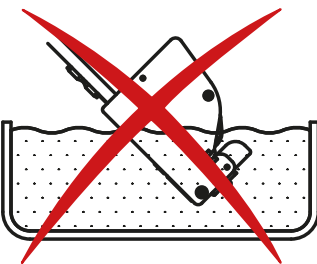
#### Avvertenze per la pulizia dei sensori



Non applicare alcun prodotto per la pulizia direttamente sui sensori!



Non utilizzare oggetti taglienti e duri per eseguire la pulizia!



Non immergere i sensori nei prodotti per la pulizia!



Dopo aver pulito il canale di misurazione del sensore, si consiglia di eseguire un bilanciamento delle teste roccatrici o del gruppo.



Se si utilizzano paraffina, oli antistatici, coloranti e altri additivi chimici come poligomeri o biossido di titanio, occorre pulire l'area dei sensori più di frequente.

#### Occorrente

- ✓ Bastoncini cotonati.
  - ✓ Detergente per testine di lettura.
1. Utilizzare i bastoncini cotonati asciutti o inumiditi con il detergente per testine di lettura.
  2. Inserire i bastoncini dalla parte cotonata nel canale di misurazione.
  3. Passare i bastoncini cotonati alcune volte attraverso il canale di misurazione.
- ⇒ Il canale di misurazione è pulito.

## 5.2 Sostituzione della testina di lettura

- ✓ Testina di lettura di ricambio.
- 1. Arrestare le teste roccatrici interessate e adiacenti.
- 2. Spegnerne l'alimentazione di tensione della testa roccatrice.
- 3. Rimuovere le coperture della relativa testa roccatrice.
- 4. Allentare il cavo della testa roccatrice sull'adattatore della testa di roccatura.
- 5. Smontare la testina di lettura difettosa.
- 6. Sostituire la testina di lettura.
- 7. Collegare il cavo della testa roccatrice all'adattatore della testa di roccatura.
- 8. Rimettere le coperture sulla relativa testa roccatrice.
- 9. Accendere l'alimentazione di tensione della testa roccatrice.
- 10. Quando, dopo aver sostituito la testina di lettura, sul display della testina di lettura viene visualizzato "PC", aggiornare il firmware.
- 11. Eseguire un bilanciamento per la testa roccatrice interessata.
- 12. Avviare le teste roccatrici.

## 5.3 Sostituzione dell'adattatore della testa di roccatura

### Simbolo ESD



Componenti a rischio elettrostatico

<b>AVVERTENZA</b>	
	<p><b>Pericolo per i componenti elettronici dovuto a scarica elettrostatica.</b></p> <p>Il maneggio improprio dei componenti elettronici può causare danni in grado di determinare il guasto totale o errori sporadici.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Durante l'installazione e la riparazione del prodotto occorre rispettare le misure di protezione ESD generali.</li> <li>▶ Toccare le schede circuitali solo sui bordi.</li> <li>▶ Non toccare la scheda circuitale e il connettore.</li> <li>▶ Poggiare i componenti smontati su una superficie antistatica o in un recipiente schermato antistatico.</li> <li>▶ Evitare il contatto tra schede circuitali e indumenti.</li> </ul>





- ✓ Adattatore della testa di roccatura di ricambio.
- 1. Arrestare le teste roccatrici interessate e adiacenti.
- 2. Spegnerne l'alimentazione di tensione della testa roccatrice.
- 3. Rimuovere le coperture della relativa testa roccatrice.
- 4. Allentare tutti i cavi sull'adattatore della testa di roccatura.
- 5. Smontare l'adattatore della testa di roccatura difettoso.
- 6. Sostituire l'adattatore della testa di roccatura.

7. Collegare tutti i cavi all'adattatore della testa di roccatura.
8. Rimettere le coperture sulla relativa testa roccatrice.
9. Accendere l'alimentazione di tensione della testa roccatrice.
10. Avviare le teste roccatrici.

## 6 Risoluzione degli errori

### 6.1 Allarme e messaggi

#### 6.1.1 Livelli di allarme

-  **Avvertimento**    Messaggio che non richiede interventi
-  **Errore**    Messaggio che richiede intervento
-  **Allarme**    Messaggi che richiedono intervento
-  **Irreversibile**    Messaggio che impedisce di continuare a utilizzare la centralina LZE e non può essere confermato.

#### Ultimi messaggi



Ultimo messaggio






1. Premere il pulsante Meldungsanzeige (Visualizzazione messaggi).  
⇒ Vengono visualizzati gli ultimi 20 messaggi.


Letzte 20 Meldungen					
	22-08-2019 12:28:08	Techn. Alarm	Spulstelle 6	Warning	Tastkopftyp nicht kompatibel mit Einstellungen der Gruppe
	22-08-2019 12:28:08	Techn. Alarm	Spulstelle 5	Warning	Tastkopftyp nicht kompatibel mit Einstellungen der Gruppe
	22-08-2019 12:28:08	Techn. Alarm	Spulstelle 4	Warning	Tastkopftyp nicht kompatibel mit Einstellungen der Gruppe
	22-08-2019 12:28:04	Techn. Alarm	Spulstelle 3	Warning	Tastkopftyp nicht kompatibel mit Einstellungen der Gruppe
	22-08-2019 12:28:04	Techn. Alarm	Spulstelle 2	Warning	Tastkopftyp nicht kompatibel mit Einstellungen der Gruppe

Finestra Meldungen (Messaggi)

#### 6.1.2 Messaggi che richiedono intervento

Le seguenti icone sono disponibili per la selezione nella finestra Meldungen (Messaggi) e vengono descritte nella tabella.

Icona	Descrizione	Icona	Descrizione
	Indica la presenza di messaggi.		Conferma tutti i messaggi.
	Elimina tutti i messaggi.		Guida
	Conferma l'ultimo messaggio.		Accesso, livello utente Caposquadra

1. Premere  .

⇒ Si apre la finestra «**Meldungen**» (Messaggi) che richiedono intervento.

⇒ I messaggi che richiedono intervento devono essere confermati. Risoluzione degli errori [▶ 37]

### 6.1.3 **Messaggi**

Per i messaggi che richiedono intervento si consiglia di procedere come segue:

1. Eliminare il guasto attuando le misure correttive proposte.
2. Confermare i messaggi di allarme nella finestra a comparsa.
3. Se non è possibile eliminare i guasti, contattare il Supporto Loepfe.

Messaggio	Cause	Misure correttive
Schnittwiederholung: Messerklänge prüfen (Ripetizione del taglio: controllare la lama del coltello)	Il coltello non è riuscito a tagliare il filato oppure, dopo aver eseguito un taglio, il filato continua a trovarsi nel gruppo ottico	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il dispositivo di taglio (paraffina)</li> <li>– Controllare ed eventualmente sostituire la lama del coltello</li> <li>– Controllare ed eventualmente sostituire il magnete di taglio</li> <li>– Controllare che i fili di collegamento non siano rotti</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> <li>– Sostituire la scheda della testa di roccatura</li> </ul>
D-Referenzwert ausserhalb Toleranz: D-Sensor kontrollieren (Valore di riferimento D al di fuori della tolleranza: controllare il sensore D)	Regolatore luminoso per la lettura del diametro del filato al di fuori della tolleranza	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il gruppo ottico</li> <li>– Eseguire il bilanciamento della singola testa di roccatura</li> <li>– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura</li> <li>– Estrarre e reinserire dopo 10 s la testina di lettura</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
Zustand D-Optik ausserhalb Toleranz: D-Sensor kontrollieren (Stato del gruppo ottico D al di fuori della tolleranza: controllare il sensore D)	Valore D Health troppo basso (il valore ottimale è 100)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il gruppo ottico</li> <li>– Eseguire il bilanciamento della singola testa di roccatura</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
Zustand F-Optik ausserhalb Toleranz: F-Sensor kontrollieren (Stato del gruppo ottico F al di fuori della tolleranza: controllare il sensore F)	Valore F Health troppo basso (il valore ottimale è 100)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il gruppo ottico</li> <li>– Eseguire il bilanciamento della singola testa di roccatura</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
F-Hell-Koeffizient ausserhalb Toleranz: F-Sensor kontrollieren (Coefficiente F Chiaro al di fuori della tolleranza: controllare il sensore F)  F-Dunkel-Koeffizient ausserhalb Toleranz: F-Sensor kontrollieren (Coefficiente F Scuro al di fuori della tolleranza: controllare il sensore F)	Regolatore luminoso per il rilevamento delle materie estranee al di fuori della tolleranza	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il gruppo ottico</li> <li>– Eseguire il bilanciamento della singola testa di roccatura</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
Referenzwert FF1 ausserhalb Toleranz: F-Sensor kontrollieren (Valore di riferimento FF1 al di fuori della tolleranza: controllare il sensore F)		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il gruppo ottico</li> <li>– Eseguire il bilanciamento della singola testa di roccatura</li> <li>– Sostituire la testina di lettura e premere il pulsante Test</li> </ul>
Referenzwert FF2 ausserhalb Toleranz: F-Sensor kontrollieren (Va-		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire il gruppo ottico</li> <li>– Eseguire il bilanciamento della singola testa di roccatura</li> </ul>



Messaggio	Cause	Misure correttive
lore di riferimento FF2 al di fuori della tolleranza: controllare il sensore F)		– Sostituire la testina di lettura

Messaggio	Cause	Misure correttive
"Drift" Feinabgleich ausserhalb Toleranz (gilt nur bei Mode «Kontinuierlich») (Bilanciamento di precisione "Drift" al di fuori della tolleranza (solo per la modalità «Continua»))	Una o più testine di lettura presentano variazioni eccessive rispetto all'ultimo valore di correzione del bilanciamento di precisione	– Controllare il titolo del filo – Pulire il gruppo ottico – Riavviare il gruppo
Spleissfehler: Spleisser kontrollieren (Errore splice: controllare lo splicer)	Testa roccatrice con il doppio degli errori splice rispetto al valore medio del gruppo	Controllare la funzione e l'impostazione Splicer della testa roccatrice

## 6.2 Allarmi tecnici






Se il display lampeggia, significa che è presente un allarme.

- Sulla testina di lettura viene visualizzata la rispettiva causa dell'allarme.
- La relativa testa roccatrice viene arrestata.
- Il filo con difetti viene automaticamente estratto dalla rocca incrociata, vengono eliminati max. 80 m della relativa spola, a seconda dell'impostazione e del tipo di macchina.

### Controllare l'unità di taglio.

Display	Messaggi LZE	Causa	Misure correttive
<b>AL 10</b>	Schnitt fehlgeschlagen (Taglio non riuscito)	Nel canale di misurazione si trovano ancora filato e/o residui di filato.	– Controllare il canale di misurazione – Controllare la lama del coltello

## Pulire la testina di lettura

Display	Messaggi LZE	Causa	Misure correttive
AL 20	D ECR (Nullung) mehrmals fehlgeschlagen (D ECR (azzeramento) non riuscito)	Raggiunti 5 cicli ECR non riusciti del sensore D (taglio  I)	– Pulire il canale di misurazione – Sostituire la testina di lettura
AL 21	M ECR (Nullung) mehrmals fehlgeschlagen (M ECR (azzeramento) non riuscito)	Raggiunti 5 cicli ECR non riusciti del sensore M (taglio  I)	– Pulire il canale di misurazione – Sostituire la testina di lettura
AL 22	F ECR (Nullung) mehrmals fehlgeschlagen (F ECR (azzeramento) non riuscito)	Raggiunti 5 cicli ECR non riusciti del sensore F (taglio  I)	– Pulire il canale di misurazione – Sostituire la testina di lettura
AL 23	Garn befindet sich im D-Messkanal (Filato nel canale di misurazione D)	3 valori ECR consecutivi del sensore D differiscono > 5% dalla media precedente (Controllo attivo dopo 5 ECR riusciti)	– Pulire il canale di misurazione
AL 24	Garn befindet sich im M-Messkanal (Filato nel canale di misurazione M)	3 valori ECR consecutivi del sensore M differiscono > 5% dalla media precedente (Controllo attivo dopo 5 ECR riusciti)	– Pulire il canale di misurazione
AL 25	Garn befindet sich im F-Messkanal (Filato nel canale di misurazione F)	3 valori ECR consecutivi del sensore F differiscono > 5% dalla media precedente (Controllo attivo dopo 5 ECR riusciti)	– Pulire il canale di misurazione

Ripetere il bilanciamento

Display	Messaggio LZE	Causa	Misura correttiva
<b>AL 30</b>	Abgleich fehlgeschlagen (Bilanciamento non riuscito)	Spole di scarsa qualità o campo di misurazione sporco Sensore D	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ripetere il bilanciamento con una nuova spola</li> <li>- Pulire il canale di misurazione del sensore D della relativa testina di lettura e ripetere il bilanciamento della testa roccatrice</li> <li>- Pulire il canale di misurazione del sensore D di tutte le testine di lettura e ripetere il bilanciamento del gruppo</li> </ul>
<b>AL 31</b>	Abgleich außerhalb der Grenze (Bilanciamento al di fuori del limite)	Valore limite superato	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ripetere il bilanciamento con una nuova spola</li> </ul>

## Contattare il Supporto Loepfe

Display	Messaggio LZE	Causa	Misura correttiva
<b>AL 40</b>	F-Sensor aktiviert, aber kein F-Sensor erkannt. (Sensore F attivato, ma nessun sensore F rilevato.)	Campo di misurazione del sensore F attivato, ma non configurato nella memoria Flash o nel CPLD	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Modificare le impostazioni del tipo di testina di lettura del gruppo</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
<b>AL 41</b>	P-Sensor aktiviert aber kein P-Sensor erkannt. (Sensore P attivato, ma nessun sensore P rilevato.)	Campo di misurazione del sensore P attivato, ma non configurato nella memoria Flash o nel CPLD oppure contatto difettoso nella spina del sensore P	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Modificare le impostazioni del tipo di testina di lettura del gruppo</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
<b>AL 42</b>	Tastkopf-Temperatur über dem Grenzwert. (Temperatura testina di lettura oltre il valore limite.)	Valore limite superato, temperatura rilevata dal sensore termico I <sup>2</sup> C > 85 °C	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura &gt; 5 s per reimpostare l'allarme</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
<b>AL 43</b>	I <sup>2</sup> C blockiert (I <sup>2</sup> C bloccato)	Errore grave sul bus dati seriale I <sup>2</sup> C interno	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura &gt; 5 s per reimpostare l'allarme</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
<b>AL 44</b>	DRV-Messerspule ausgefallen (Testina del coltello DRV guasta)	Manca segnale di ingresso digitale, > 200 ms	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura &gt; 5 s per reimpostare l'allarme</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
<b>AL 45</b>	Tastkopf inkompatibel (Testina di lettura non compatibile)	Almeno un componente hardware della testina di lettura con firmware installato non compatibile	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura &gt; 5 s per reimpostare l'allarme</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>
<b>AL 46</b>	Messer nicht vorhanden (Coltello assente)	Coltello presente, ma non configurato nella memoria Flash o nel CPLD oppure contatto difettoso nella spina del coltello	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura &gt; 5 s per reimpostare l'allarme</li> <li>– Sostituire la testina di lettura</li> </ul>

Contattare l'OEM o il Supporto Loepfe

Display	Messaggio LZE	Causa	Misura correttiva
<b>AL 50</b>	DRV Messer Spannungsversorgung fehlgeschlagen. (Alimentazione di tensione del coltello DRV non riuscita.)	Valore limite superato, alimentazione di tensione del coltello > 200 ms (tolleranza 10%)	– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura > 5 s per reimpostare l'allarme – Sostituire la testina di lettura
<b>AL 51</b>	DRV externe Spannungsversorgung fehlgeschlagen. (Alimentazione di tensione esterna DRV non riuscita.)	Valore limite superato, alimentazione di tensione 5 V per > 5 prove consecutive (tolleranza 5%)	– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura > 5 s per reimpostare l'allarme – Sostituire la testina di lettura
<b>AL 52</b>	NTP-Signalprüfung fehlgeschlagen (Verifica segnale NTP non riuscita)	Impulso NTP non rilevato per > 10 s, durante lo scorrimento del filato	– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura > 5 s per reimpostare l'allarme – Sostituire la testina di lettura
<b>AL 53</b>	Spulstelle reagiert nicht (La testa roccatrice non risponde)	Dopo un taglio la testa roccatrice con risponde per 15 s	– Premere il pulsante Test sulla testina di lettura > 5 s per reimpostare l'allarme – Sostituire la testina di lettura

## 7 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

### 7.1 Imballaggio degli apparecchi

Per il trasporto presso il primo luogo di destinazione, imballare i componenti dell'impianto conformemente alle condizioni di trasporto e stoccaggio previste. Se si cede o eventualmente si restituisce l'impianto, occorre prestare attenzione alle seguenti avvertenze d'imballaggio per il trasporto:

- Imballare i componenti dell'impianto in modo che siano protetti da danni meccanici e umidità.
- Imballare le schede circuitali in modo che siano protette da danni fisici, scariche elettrostatiche e umidità. Se possibile, utilizzare un imballaggio protettivo ESD.

### 7.2 Ispezione dopo il trasporto

Alla ricezione, controllare che la consegna sia completa e non siano presenti danni da trasporto.

✓ Durante il controllo alla ricezione vengono individuati danni da trasporto.

1. Avvisare il corriere
2. Protocollare i danni
3. Informare il fornitore



Le richieste di risarcimento danni devono essere fatte valere solo entro i termini di reclamo vigenti.

### 7.3 Stoccaggio degli apparecchi

Per lo stoccaggio degli apparecchi e dei componenti dell'impianto occorre rispettare tassativamente le seguenti condizioni:

- Temperatura di stoccaggio compresa tra 0 e 60 °C
- Protezione dall'umidità
- Protezione da sporco e polvere
- Protezione dall'irraggiamento solare diretto

Se possibile, stoccare gli apparecchi e i componenti dell'impianto in locali chiusi, asciutti e puliti.

#### AVVERTENZA

**Lo stoccaggio improprio può causare danni da corrosione.**

Non si assume alcuna garanzia per i danni causati dallo stoccaggio all'aperto o in ambiente umidi, nonché i danni da corrosione e di altro tipo.

## 8 Dati tecnici

### 8.1 Sistema

#### Installazione

Concezione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modulare, integrabile in roccatrici di vari fornitori</li> <li>■ Alimentazione di tensione dalla roccatrice</li> <li>■ Componenti/apparecchi sostituibili singolarmente</li> </ul>
Centralina LZE	1 centralina per ogni macchina e collegamento seriale alle testine di lettura
Comando	Con centralina LZE e touchscreen
Adattatore della testa di roccatura	1 adattatore della testa di roccatura per ogni testa roccatrice
Testina di lettura	1 testina di lettura per ogni testa roccatrice
Impiegabile per	Filati di fiocco in fibre naturali e sintetiche
<b>Condizioni ambientali</b>	
Temperatura d'esercizio	0-50 °C
Temperatura di stoccaggio	0-60 °C
Temperatura di trasporto	-25-70 °C
Umidità (relativa) dell'aria	Max. 95% UR, senza condensa

## 8.2 Centralina Loepfe

### Centraline LZE-6

Schermo	Touchscreen con display LCD a colori
Interfaccia utente	Multilingue
Tensione	24 V DC $\pm 10\%$ /1100 mA o con convertitore AC/DC con 90-264 V AC/50-60 Hz
Dimensioni LxAxP	483x266x70 mm
Peso	5.0 kg
Montaggio	Singolo nella testina della macchina
Articoli e gruppi	
Articoli	99
Gruppi	30

## 8.3 Adattatore della testa di roccatura

Alimentazione di tensione	5 V DC, $\pm 0.5$ V, max. 0.25 A 7 V DC, $\pm 0.5$ V, max. 0.20 A 54 V DC, $\pm 0.5$ V, max. 0.03 A
Velocità di roccatura	Fino a 2200 m/min

## 8.4 Testina di lettura


Sicurezza EMC	EN 61010-1:2010-10 + A1:2019 EN 61326-1:2012-07
Attacco dell'aria compressa	Max. 7.5 bar, senza olio

Tipo di testina di lettura	Gamma limite grezzo	Gamma limite fine
DM	Nm 4.0-10.0/Nec 2.4-5.9	Nm 430-540/Nec 255-320
DMF	Nm 7.0-10.0/Nec 4.1-5.9	Nm 430-540/Nec 255-320
DMFP	Nm 7.0-10.0/Nec 4.1-5.9	Nm 430-540/Nec 255-320



## 9 Smontaggio e smaltimento

### 9.1 Smontaggio

	<b>⚠ PERICOLO</b>
	<b>Pericolo dovuto a scossa elettrica</b> Il contatto con componenti portatori di tensione e collegamenti elettrici può causare lesioni gravi o morte.

### 9.2 Smaltimento

I componenti dell'impianto a striglie non riutilizzabili devono essere smaltiti a regola d'arte e conformemente alle condizioni nazionali per la tutela ambientale.

#### 9.2.1 Rifiuti speciali

##### Componenti elettronici



**Lo smaltimento improprio dei componenti/gruppi di componenti elettrici ed elettronici può causare danni ambientali e materiali.**

Nel caso in cui in futuro sarà necessario smaltire i prodotti, si prega di osservare quanto segue:

- I componenti e i gruppi di componenti elettrici ed elettronici, nonché le batterie e i condensatori, devono essere smaltiti/riciclati in modo appropriato.
- Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per informarsi sulle vigenti norme relative allo smaltimento dei rifiuti.

## 10 Ricambi e accessori

### 10.1 Ricambi non originali o accessori non omologati

<b>AVVERTENZA</b>	
	<p><b>Ricambi non originali o accessori non omologati possono causare rischi per la sicurezza!</b></p> <p>Ricambi non originali o accessori non omologati possono compromettere la sicurezza e causare danni, malfunzionamenti o il guasto totale dell'impianto a stribbie.</p> <p>▶ Utilizzare esclusivamente ricambi originali o accessori omologati da Loepfe Brothers Ltd.</p>

Loepfe Brothers Ltd. non si assume alcuna responsabilità per i danni riconducibili all'uso di componenti di ricambio/retrofit/conversione non forniti da Loepfe Brothers Ltd.

### 10.2 Dati per gli ordini

Tutti i ricambi elencati possono essere ordinati presso la rappresentanza locale o l'assistenza di .

Per evitare errori e ritardi nella consegna, gli ordini devono assolutamente riportare i seguenti dati:

- Nome dell'azienda
- Indirizzo dell'azienda
- Denominazioni dei ricambi
- Codici articolo
- Numeri di pezzi
- Tipo e numero di serie della macchina utilizzata

## 10.3 Ricambi

<b>Centralina LZE-6 YM Prisma</b>		<b>Codice articolo</b>
	LZE-6 YM MUR	51267000
	LZE-6 YM SAV	51265000
	LZE-6 YM AC	51266000
	LZE-6 YM QDHD/QT MW	51316000
	LZE-6 YM TAITAN	51372000
	LZE-6 YM SAV Faceless	51306000
	Moduli master LZE-V/LZE-6	50271000
	Kit alimentatore LZE-V/LZE-6	17189900
	Cavo di alimentazione SAV (24 V)	46385000
	Cavo di alimentazione AC (24 V)	50307000
	Cavo di alimentazione TAITAN (24 V)	46416000
	Cavo di alimentazione SMARO/ ISPERO (115/230 V)	46390000
	Cavo adattatore bus SOP	44959000
<b>Adattatore della testa di roccatura</b>		
	Adattatore della testa di roccatura QPRO	50328000
	Adattatore della testa di roccatura 21C	50330000
	Adattatore della testa di roccatura SOP	50155000
	Adattatore della testa di roccatura AC	50274000
	Adattatore della testa di roccatura AC338	50276000
	Adattatore della testa di roccatura SMARO/ISPERO	50233000
<b>Testina di lettura TK YM Prisma</b>		
Murata QPRO	TK YM Prisma DM	51333000
	TK YM Prisma DMF	51259000
	TK YM Prisma DMFP	51260000
Murata 21C	TK YM Prisma DM	51341000
	TK YM Prisma DMF	51342000
	TK YM Prisma DMFP	51343000

**Testina di lettura TK YM Prisma**

Savio Polar	TK YM Prisma DM	51331000
	TK YM Prisma DMF	51255000
	TK YM Prisma DMFP	51256000
Savio Pulsar	TK YM Prisma DM	51332000
	TK YM Prisma DMF	51257000
	TK YM Prisma DMFP	51258000
Schalfhorst AC5/ACX5	TK YM Prisma DM	51334000
	TK YM Prisma DMF	51261000
	TK YM Prisma DMFP	51262000
Schalfhorst AC6/ACX6	TK YM Prisma DM	51335000
	TK YM Prisma DMF	51263000
	TK YM Prisma DMFP	51264000
	Coltello TK YM Prisma	50033030
	Lama guida per filato TK YM Prisma	51212000
	2 x SR HDR TORX M2.5X12	17373900
	Delimitatore laterale standard	51327000
	Delimitatore laterale a mezzaluna	51389000
	1 x SR LZYL TORX KOMBI M2.5X6	17186900
	Sensore P YM Prisma	51242000
	2 x SR HDR TORX M2.5X12	17373900
	Kit aggiornamento P TK YM Prisma	51375000



Loepfe Brothers Ltd.  
8623 Wetzikon / Svizzera  
Telefono +41 43 488 11 11  
Fax +41 43 488 11 00  
[service@loepfe.com](mailto:service@loepfe.com)  
[www.loepfe.com](http://www.loepfe.com)